



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.4
12 May 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Четырнадцатое совещание
Найроби, 10-21 мая 2010 года
Пункт 3.1.6 повестки дня

УГЛУБЛЕННЫЙ ОБЗОР ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММ РАБОТЫ ПО СТАТЬЕ 10 КОНВЕНЦИИ (УСТОЙЧИВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БИОРАЗНООБРАЗИЯ) И ПРИМЕНЕНИЯ АДДИС-АБЕБСКИХ ПРИНЦИПОВ И ОПЕРАТИВНЫХ УКАЗАНИЙ

Проект рекомендации, представленный Председателем Рабочей группы II

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

- A) *Конференция Сторон*
1. *приветствует* рекомендации Контактной группы по вопросам промысла диких животных, которые приводятся в приложении к настоящему решению;
 2. *предлагает* Сторонам и другим правительствам:
 - a) осуществлять в соответствующих случаях рекомендации по сохранению и устойчивому использованию мяса диких животных Контактной группы по вопросам промысла диких животных, приведенные в приложении к настоящему решению, , учитывая при этом статью 10 с) применительно к традиционным методам устойчивой охоты, обеспечивающей средства к существованию коренных и местных общин;;
 - b) продолжать включение аспектов ценности биоразнообразия и экосистемных услуг в национальные политики, планы и стратегии соответствующих экономических секторов, например путем применения Аддис-абесских принципов и оперативных указаний, в целях стимулирования устойчивого использования компонентов биоразнообразия, укрепления усилий по осуществлению существующих планов и обеспечения реализации законодательства;
 - c) разработать или усовершенствовать по мере необходимости критерии, индикаторы и другие соответствующие программы мониторинга и оценки устойчивого использования биоразнообразия; и наметить и использовать на национальном уровне целевые задачи и индикаторы, дополняющие соответствующие целевые задачи и индикаторы Стратегического плана Конвенции на период после 2010 года;
 - d) повысить в соответствующих случаях людской и финансовый потенциал, обеспечивающий применение Аддис-абесских принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биоразнообразия и других положений Конвенции, связанных с устойчивым использованием биоразнообразия, в том числе путем создания и обеспечения

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

внедрения планов управления, расширения межотраслевой интеграции и координации, более эффективного введения в действие определения устойчивого использования, улучшения понимания и применения концепций адаптивного управления и борьбы с неустойчивой и несанкционированной деятельностью;

e) устранять препятствия и вырабатывать решения по защите и поддержке традиционного устойчивого использования биоразнообразия коренными и местными общинами, например путем включения аспектов традиционного устойчивого использования биологического разнообразия коренными и местными общинами в национальные стратегии, политики и планы действий по сохранению биоразнообразия при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин в принятии решений и в управлении биологическими ресурсами;

f) признать ценность естественной среды, преобразуемой человеком, как, например, обрабатываемые земли и вторичные леса, создаваемой и поддерживаемой коренными и местными общинами, и стимулировать усилия, прилагаемые в таких районах к активизации устойчивого использования биоразнообразия;

g) проанализировать, пересмотреть и обновить в соответствующих случаях национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия с целью дальнейшей координации на национальном уровне и привлечения разных секторов (включая, кроме всего прочего, сектор энергетики, финансовый сектор, лесное хозяйство, рыболовство, водоснабжение, сельское хозяйство, предотвращение стихийных бедствий, здравоохранение и изменение климата) с целью полного учета стоимостной ценности биоразнообразия и экосистемных услуг в процессе принятия решений;

h) расширять использование экосистемного подхода, адаптационную деятельность на экосистемной основе и применение осмотрительного подхода, в частности путем применения подходов с позиций гибкого управления (включая в соответствующих случаях традиционные системы управления коренных и местных общин, со ссылкой на решение IX/7 об экосистемном подходе) и надлежащего мониторинга, в основных секторах экономики, зависящих от биоразнообразия и воздействующих на него;

i) ссылаясь на программу работы по мерам стимулирования (решения V/15 и IX/6, а также на соответствующие решения Конференции Сторон, принятые на ее 10-м совещании) и на национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, проанализировать и пересмотреть (в зависимости от обстоятельств) национальные меры и системы стимулирования с целью включения аспектов устойчивого использования биоразнообразия в производственный, частный и финансовый сектора; выявления и устранения или смягчения воздействия стимулов, наносящих вред биоразнообразию, и укрепления существующих стимулов, поддерживающих сохранение и устойчивое использование биоразнообразия; и внедрить новые стимулы, согласующиеся и гармонирующие с тремя целями Конвенции и с другими соответствующими международными обязательствами;

j) поощрять, кроме всего прочего, использование эффективных рыночных инструментов, способных в потенциале содействовать устойчивому использованию биоразнообразия и повышению устойчивости цепочек поставок, таких, например, как программы добровольной сертификации, осуществление «зеленых» закупок государственной администрацией, усовершенствование цепочки «от производителя - к потребителю», применение принципа «загрязнитель платит» и осуществление других программ установления подлинности, включая маркеры, определяющие коренные и местные общины и их продукты;

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным и другим организациям:

a) использовать Инициативу Сеть Жизни в качестве механизма посредничества для финансирования охраняемых районов и внедрения стратегий устойчивого использования на территории охраняемых районов и буферных зон;

b) популяризировать Инициативу Предпринимательство и биоразнообразии в качестве одного из средств более широкой интеграции аспектов устойчивого использования биоразнообразия в деятельность частного сектора;

c) поощрять частный сектор к принятию Аддис-абебских принципов и оперативных указаний и совместимых положений Конвенции и к их включению в секторальные и корпоративные стратегии, стандарты и практики и оказывать содействия таким усилиям частного сектора;

4. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) в целях поддержания текущих и будущих потребностей жизнедеятельности людей и сокращения неустойчивого использования мяса диких животных разработать при посредстве Контактной группы по вопросам промысла диких животных и при сотрудничестве с ФАО, ПРООН, Центром международных научных исследований по лесоводству и другими соответствующими организациями и на основе существующих тематических исследований варианты маломасштабных альтернатив обеспечения продовольствия и средств к существованию в тропических и субтропических странах на основе устойчивого использования биоразнообразия и представить доклад для рассмотрения ВОНТТК на одном из совещаний в период до 11-го совещания Конференции Сторон;

b) созвать в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Форумом Организации Объединенных Наций по лесам на основе Меморандума о договоренности между секретариатами и с другими членами Совместного партнерства по лесам и с другими соответствующими международными организациями совещание Специальной группы технических экспертов по вопросам устойчивого использования биоразнообразия в секторах сельского и лесного хозяйства, включая недревесные лесные продукты, круг полномочий которой приводится в приложении к настоящему решению;

[Инициатива Сатояма]

ИЛИ

[средства стимулирования устойчивого использования биоразнообразия]

1. *отмечает* с признательностью руководящую роль, которую правительство Японии и Институт перспективных исследований Организации Объединенных Наций играют в облегчении и координации разработки Инициативы Сатояма;

2. *[принимает к сведению* Инициативу Сатояма, изложенную в Парижской декларации об Инициативе Сатояма (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/28), в качестве одного из [потенциально] полезных инструментов для обеспечения более четкого понимания, поддержки или расширения социально-экологических производственных ландшафтов и морских ландшафтов в интересах сохранения биоразнообразия и для благосостояния людей, и подтверждает, что Инициативу Сатояма следует использовать в соответствии и в гармонии с Конвенцией, международно согласованными целями в области развития и с другими соответствующими международными обязательствами [включая обязательства в рамках Всемирной торговой организации];

3. *признает и поддерживает* проведение дальнейших обсуждений, анализов и углубление понимания Инициативы Сатояма, Программы ЮНЕСКО Человек и биосфера, Международной сети модельных лесов и других инициатив, связанных с территориями общинного сохранения, создаваемыми и управляемыми местными и коренными общинами, в качестве полезных инструментов для углубления понимания и содействия осуществлению традиционного природопользования в соответствии с положениями статьи 10 с) и дальнейшего распространения знаний, создания потенциала и популяризации проектов и программ, обеспечивающих устойчивое использование биоразнообразия;

[4. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) оказывать поддержку в рамках доступных ресурсов и в сотрудничестве с соответствующими международными организациями развивающимся странам в целях стимулирования устойчивого использования биоразнообразия в контексте Инициативы Сатояма;

б) изучить вопрос о разработке Меморандума о договоренности по инициативе Сатояма между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и Университетом Организации Объединенных Наций;]

В) *Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям поручает Исполнительному секретарю* запросить мнения Сторон относительно проекта круга полномочий Специальной группы технических экспертов, приведенного в приложении к настоящему докладу, и представить пересмотренный круг полномочий Конференции Сторон на ее 10-м совещании с учетом материалов, представленных Сторонами.

*Приложение I***НАЦИОНАЛЬНЫЕ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОВЫШЕНИЮ
УСТОЙЧИВОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЯСА ДИКИХ ЖИВОТНЫХ**

Контактная группа по вопросам промысла диких животных^{1/} в рамках Конвенции о биологическом разнообразии провела свое совещание в Буэнос-Айресе с 15 по 17 октября 2009 года и приняла следующие рекомендации по повышению устойчивости добычи мяса диких животных:

Национальный уровень

1. *Повышение потенциала для проведения полной оценки вопроса мяса диких животных для целей разработки политики и планирования.* Национальным правительствам следует оценить роль мяса диких животных и прочей продукции, полученной из диких животных, в национальной и местной экономике, а также экологических услуг, оказываемых живой природой и биологическим разнообразием, в качестве одной из важнейших мер на пути к сохранению и устойчивому использованию данных ресурсов. Этого можно достичь путем:

- a) повышения обзримости существующего рынка мяса диких животных в качестве подготовки к более рациональному управлению таким рынком;
- b) расширения возможностей мониторинга объемов добычи и потребления мяса диких животных для сбора национальных статистических данных, которые будут ориентировать разработку более эффективной политики и более эффективное планирование;
- c) включения процедуры реалистичной и открытой оценки потребления мяса диких животных и его роли в качестве средства к существованию в основные документы политики и планирования.

2. *Привлечение частного сектора и добывающих отраслей промышленности.* Управление живой природой, включая управление мясными видами диких животных, должно стать неотъемлемой частью планов управления или бизнес-планов добывающих отраслей промышленности (нефтегазовая, горнодобывающая, деревообрабатывающая и т.д.), функционирующих на территории экосистем тропических и субтропических лесов, водно-болотных угодий и саванн.

3. *Права, владение и традиционные знания.* Доступ, права и сопутствующая подотчетность, а также ответственность за устойчивое управление ресурсами живой природы должны быть переданы в любом возможном случае местным субъектам деятельности, заинтересованным в поддержании ресурсов и способных предлагать устойчивые и приемлемые решения. Необходимо создавать и укреплять потенциал таких уполномоченных местных общин с тем, чтобы обеспечивать им возможности осуществления данных прав. Эффективность сохранения и устойчивого использования ресурсов живой природы будет повышена за счет включения традиционных знаний в системы управления и мониторинга, а также за счет поддержания использования наиболее экологически дружелюбных (например, видоспецифических), рентабельных и гуманных методов охоты.

4. *Пересмотр государственной политики и нормативно-правовой базы.* Государствам, находящимся в зоне ареала мясных видов диких животных, настоятельно рекомендуется пересмотреть существующие политики и нормативно-правовые базы, относящиеся к сохранению и устойчивому использованию живой природы. Во всех возможных случаях, за исключением строго охраняемых районов и видов, рекомендуется разрабатывать политики, создавать потенциал и внедрять системы управления, содействующие производству законной и устойчивой охоты на целевые виды (т.е. обычные и плодовые). Проведение пересмотра должно обеспечить:

^{1/} Совещание проводилось совместно с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Центром международного исследования леса и Международным советом по охоте и охране животного мира.

- a) согласованность политики и нормативно-правовых баз за счет включения аспектов сохранения и устойчивого использования живой природы в различные виды отраслевой и национальной деятельности по планированию²;
- b) практичность и реализуемость программ управления промысловыми видами, а также видами, нуждающимися в строгой охране (например, угрожаемые виды);
- c) применение реалистических подходов к проведению исполнительных действий, в рамках которых меры контроля соответствуют возможностям;
- d) приведение к рациональному виду законодательных и нормативных положений для отражения фактической практики, не отступая от основных целей охраны природы;
- e) содействие промыслу видов низкого риска (например, высокопродуктивные виды) при одновременном поощрении компромиссов для усиления мер по охране видов, подверженных высокому риску.

5. *Управление на уровне ландшафта.* Существование эффективной и связной сети охраняемых районов имеет чрезвычайно важное значение для обеспечения эффективной защиты живой природы, включая угрожаемые виды. Популяции живой природы за пределами охраняемых районов также имеют важное значение, и управление ими следует обеспечить в как можно более широком ландшафтном масштабе.

6. *Научный подход.* Решения по вопросам управления следует принимать на основе имеющейся наилучшей применимой информации и осмотрительного подхода. Решающее значение имеет проведение дальнейших исследований, и необходимо улучшить управление информацией. Следует разработать и внедрить на национальном уровне соответствующие системы мониторинга добычи и сбыта мяса диких животных и предусмотреть проведение сравнительного анализа добычи и сбыта мяса диких животных на региональном уровне. Следует разработать и внедрить стандартные и сопоставимые методы оценки состояния популяций. В рамках процесса составления красных списков МСОП необходимо распространять в целях изучения новые и дополнительные надежные сведения о популяциях используемых видов и о масштабах их использования и сбыта.

7. *Замена и другие паллиативные меры.* Важное значение имеет разработка альтернативных источников питания и доходов, поскольку текущие или перспективные потребности в источниках средств к существованию невозможно будет обеспечивать только за счет устойчивого использования живой природы, однако такие паллиативные меры (фермерство, скотоводство, разведение в неволе и т.д.) сами по себе, очевидно, не смогут обеспечить эффективное сохранение ресурсов живой природы. В долгосрочной перспективе ничто не сможет заменить надлежащего управления ресурсами для целей их охраны и производства (в зависимости от случая).

8. *Создание потенциала и повышение уровня осведомленности.* Для обеспечения сохранения и устойчивого использования ресурсов живой природы необходимо, чтобы создание потенциала и повышение осведомленности общественности осуществлялось на государственном и местном уровнях в широком диапазоне тематических областей, включая управление и правоприменение, мониторинг и регулирование живой природы, альтернативные источники средств к существованию и сотрудничество на уровне государственного, частного и общественного секторов.

9. *Здравоохранение.* В случаях охоты на диких животных и торговли их мясом следует предусмотреть распространение надлежащей информации об общественном здоровье и создание потенциала в целях профилактики заболеваний для снижения риска и защиты здоровья людей и

² Включая документы по стратегии сокращения бедности, планы управления лесными ресурсами, национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, национальные лесные программы, приемлемые на национальном уровне меры по смягчению последствий изменения климата, национальные программы действий по адаптации, записки об идеях по проектам сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации, национальные планы действий по добыче мяса диких животных, национальные планы и нормативные положения, касающиеся управления живой природой, и национальные видоспецифические планы управления и природоохраны.

животных. В тех районах, где осуществляется сбыт мяса диких животных, необходимо предусмотреть наличие средств санитарного контроля и мер биозащиты, чтобы предотвращать продажу зараженного мяса и продуктов животного происхождения, которые могут способствовать распространению патогенов (в том числе новых инфекционных заболеваний и паразитов) среди дикой природы, домашних животных и людей. Помимо этого, необходимо проводить мониторинг состояния здоровья диких и домашних животных и людей и разработать и внедрить законодательства, нормативные положения и меры принуждения для снижения угрозы эпизоотии, вызываемой новыми инфекциями.

10. *Изменение климата.* При разработке таких механизмов, как сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации (СВРОД+плюс), необходимо учитывать важность живой природы для поддержания здорового состояния экосистем и экологических услуг, а также для обеспечения постоянства запасов лесного углерода и адаптационного потенциала лесов.

11. *Районы особого управления.* Следует выделить особые районы для управления живой природой на национальном и местном уровнях, аналогичные постоянным лесным владениям, предназначенным для управления древесными ресурсами. Они могут проходить по территории существующих охраняемых районов и ландшафтов многоцелевого использования (например, районы или участки, предназначенные для разведения дичи).

Международный уровень

1. *Национальные и международные стратегии, регулирующие вопросы добычи мяса диких животных.* Такие стратегии могут включать:

а) поддержание и укрепление политической воли государств к принятию мер по реализации основных обязательств, касающихся добычи мяса диких животных, и существующих природоохранных обязательств;

б) поддержание и укрепление существующих международных обязательств и соглашений и поощрение принятия новых обязательств и соглашений, направленных на сохранение и устойчивое использование трансграничных и совместно используемых ресурсов живой природы.

2. *Процессы общественного участия.* Мировое сообщество приглашает национальные правительства к развитию или укреплению процессов общественного участия и межсекторальных процессов при подготовке и реализации программ устойчивого регулирования и промысла мясных видов диких животных.

3. *Политические процессы.* Международные партнеры должны стремиться к эффективному включению стратегий сохранения живой природы, обеспечивающих долговременную устойчивость, в соответствующие процессы разработки политики развития, поддерживаемые на международном уровне, такие как стратегии сокращения бедности.

4. *Влияние международной торговли на природные ресурсы.* Процессы и учреждения, связанные с международной политикой в области торговли и развития, должны принять меры, обеспечивающие проведение более эффективной оценки и смягчение воздействия добычи и сбыта природных ресурсов, таких как лесоматериалы, рыба, полезные ископаемые, нефть и т.д., на живую природу и вытекающий спрос на мясо диких животных.

5. *Международная торговля мясом диких животных.* Мировое сообщество озабочено потенциальной угрозой, которую, возможно, несет в себе расширяющаяся международная торговля мясом диких животных для диких популяций, и порицает торговлю незаконно добытым мясом диких животных.

6. *Международный политический климат.* Для оптимизации устойчивости охоты мировое сообщество должно поддерживать реализацию комплексных национальных, трансграничных и местных мер по налаживанию партнерств среди организаций и учреждений в целях:

- a) создания возможностей правового принуждения;
- b) разработки и внедрения альтернативных методов получения белка и доходов;
- c) повышения уровня осведомленности и просвещения по вопросам добычи и сбыта мяса диких животных.

В своей совокупности данные мероприятия могут потенциально стимулировать общины к устойчивому регулированию своих ресурсов живой природы и снижать спрос на мясо диких животных.

7. *Международные научные исследования.* Мировое сообщество должно стимулировать исследования экосистем для ориентирования перспективной политики, уделяя основное внимание естественному лесовозобновлению, в том числе роли разносчиков семян, таких как приматы и пернатая дичь, штрих-кодированию ДНК, ключевым видам, путям передачи болезней и влиянию на изменение климата.

8. *Стимулы.* В механизмах финансирования и при взимании платы за экосистемные услуги, такие как сокращение выбросов вследствие обезлесения и деградации, следует учитывать важность функционирования экосистем и роль лесной фауны в обеспечении здоровья и жизнеспособности лесов.

9. *Сертификация лесов.* При разработке программ сертификации лесов необходимо учитывать аспекты сохранения и устойчивого использования живой природы для того, чтобы поддерживать здоровое состояние лесных экосистем.

*Приложение II***ПРОЕКТ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ
ЭКСПЕРТОВ ПО ВОПРОСАМ УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ОБЛАСТИ
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И ЛЕСОВОДСТВА**

1. Специальная группа технических экспертов (СГТЭ) по вопросам устойчивого использования, опираясь на доклад об экономике экосистем и биоразнообразия, третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия и на другие соответствующие исследования, разработает рекомендации по усовершенствованию секторальной политики, международных руководящих указаний, программ сертификации и передовых методов для обеспечения устойчивости сельского и лесного хозяйств, учитывая вопросы производства биомассы для всех целей, в контексте достижения целей и целевых задач Стратегического плана Конвенции на период после 2010 года и пересмотра национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. СГТЭ разработает свои рекомендации с целью оказания поддержки соответствующим глобальным и региональным целям, связанным с обеспечением устойчивости сельского хозяйства, биоразнообразия сельского хозяйства и лесоводства, и результаты ее работы будут представлены Конференции Сторон на ее 11-м совещании.
2. СГТЭ проведет анализ того, как согласованность глобальных и региональных политических рамок для лесоводства и сельского хозяйства с положениями Конвенции о биологическом разнообразии, касающимися устойчивого использования, может обеспечивать беспроигрышные ситуации и для сохранения биоразнообразия, и для работы секторов.
3. В отношении лесного сектора СГТЭ разработает в сотрудничестве с Совместным партнерством по лесам и также при консультациях с соответствующими процессами, такими как ЛЕСА ЕВРОПЫ и Монреальский процесс, рекомендации о способах обеспечения более эффективного учета аспектов устойчивого использования биоразнообразия в критериях, индикаторах, определениях и политиках соответствующих глобальных и региональных форумов, связанных с устойчивым управлением лесами.
4. В отношении сельскохозяйственного сектора СГТЭ разработает рекомендации относительно дальнейшего усовершенствования индикаторов, определений и политик, связанных с вопросами устойчивого использования биоразнообразия сельского хозяйства и устойчивого сельского хозяйства (также учитывая воздействие сельского хозяйства на почвы и на водные ресурсы), подобно тем, которые вырабатываются ФАО, Консультативной группой по международным сельскохозяйственным исследованиям (включая Баиоверсити Интернэшнл и Международный институт управления водными ресурсами) и в рамках соответствующей текущей работы Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.
